



БЕСПЛАТНЫЙ ТЕЛЕФОН: 1-800-337-7222
 БЕСПЛАТНЫЙ ТТУ: 1-800-263-7776

www.ontario.ca/budget

**ПОСОБИЕ ONTARIO TRILLIUM BENEFIT:
 ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ЛЮДЯМ ВОЗМОЖНОСТЬ
 ВЫБОРА**

Правительство предлагает дать людям выбор – начиная с 2014 года они смогут получать пособие Ontario Trillium Benefit (ОТВ) единым платежом или отдельными ежемесячными платежами.

Пособие ОТВ сочетает в себе три налоговых кредита.

Многие люди довольные тем, что ежемесячно, когда приходит время оплачивать счета, они получают пособие; однако некоторые предпочли бы получить всю сумму сразу, единым платежом.

ПОМОГАЕМ ВОДИТЕЛЯМ ОНТАРИО ЭКОНОМИТЬ

Правительство не останавливается на достигнутом и использует успехи в стабилизации стоимости автомобильного страхования, чтобы предложить более чем девяти миллионам водителей в Онтарио:

- ☑ Стратегию сокращения расходов и цен, благодаря которой удастся снизить уплачиваемые потребителями взносы на автомобильное страхование в среднем на 15 %.
- ☑ Требование от страховщиков снизить ставки для водителей, не нарушавших правила дорожного движения.
- ☑ Постоянное жесткое преследование мошенничества в сфере страхования для защиты потребителей и снижения расходов.
- ☑ Новые меры обеспечения подотчетности и прозрачности для пересмотра расходов в данной сфере и предоставления возможности экономии средств именно потребителям.

**ПРОЦВЕТАЮЩАЯ
 И СПРАВЕДЛИВАЯ
 ПРОВИНЦИЯ ОНТАРИО**

БЮДЖЕТ ОНТАРИО

2013





Бюджет 2013 является планом нового правительства Онтарио по усилению экономики провинции и предоставлению каждому человеку шанса добиться успеха.

Экономические показатели Онтарио выше, когда у каждого есть возможность работать и хорошо зарабатывать, принимать участие в общественной жизни своего местного сообщества и вносить свой вклад в процветание нашей провинции.

Роль правительства в создании рабочих мест заключается в создании для бизнеса и предпринимателей такой среды, в которой они смогут брать на себя риски, осуществлять инвестиции, создавать рабочие места и применять новаторский подход.

ПУТЬ К ДОСТИЖЕНИЮ БАЛАНСА

Устранение дефицита бюджета является единственным самым важным заданием, которое может выполнить правительство для обеспечения процветания Онтарио.

Правительство Онтарио твердо намерено устранить дефицит бюджета к 2017-18 гг.

Дефицит на 2012-13 гг. оценивается на уровне 9,8 млрд долларов – это на 5 млрд долларов меньше, чем прогнозировалось в *Бюджете* за прошлый год.

Действия правительства позволили Онтарио четвертый год подряд сообщить о том, что дефицит бюджета ниже прогнозируемого уровня.

Второй год подряд рост расходов на проведение программ в 2012-13 гг. прогнозируется на уровне менее 1 %.

ПЛАН ОБЕСПЕЧЕНИЯ РАБОЧИХ МЕСТ И РОСТА

План Онтарио по обеспечению рабочих мест и роста опирается на мощные базовые экономические показатели и поддержку в виде правительственной политики и инвестиций в следующие шесть сфер:

1. Конкурентная деловая среда — поддержка конкурентоспособной системы налогообложения и эффективного регулирования способствует осуществлению инвестиций в новый бизнес для создания рабочих мест и обеспечения экономического роста.
2. Современная инфраструктура — инвестиции в общественный транспорт, дороги, школы и больницы является основным фундаментом продуктивной экономики.
 - В течение следующих трех лет правительство планирует инвестировать более 35 млрд долларов в такие жизненно-важные сферы, как транспорт, здравоохранение и образование, что будет способствовать сохранению каждый год в среднем более 100 000 рабочих мест по всей провинции.
3. Высококвалифицированная рабочая сила — инвестиции в образование и профессиональную подготовку, а также в трудоустройство молодежи дает возможность жителям провинции работать и процветать.
 - Правительство предлагает комплексную «Стратегию обеспечения рабочих мест для молодежи», которой предусмотрено выделение в течение двух лет 295 млн долларов на создание рабочих мест, развитие в Онтарио предпринимательства и новаторства среди молодежи.
4. Поддержка предпринимательства и новаторства — усиление способности Онтарио превращать идеи в инновационную продукцию и услуги для глобальной экономики.
5. Выход на мировой рынок — работа с бизнесом над расширением выхода нашей продукции и услуг на рынки за пределами Онтарио – в другие провинции, в США и страны с развивающейся экономикой.

6. Динамичные и сильные местные сообщества — помощь всем местным сообществам и региональной экономике в получении выгоды от создания рабочих мест и экономического роста.

СПРАВЕДЛИВОЕ ОБЩЕСТВО

Экономические показатели и социальная ситуация в Онтарио стали еще выше и стабильнее, ведь теперь у каждого есть возможность достичь успеха и полностью реализовать свой потенциал.

Продолжение предоставления качественных государственных услуг посредством:

- Повышения доступности высококачественных услуг в сфере здравоохранения для всех граждан.
- Повышения успешности студентов, включая полную реализацию программы открытия детских садов, работающих целый день, и уделения еще большего внимания тем навыкам, которые необходимы молодым студентам для достижения успеха.
- Предоставление грантов в размере 30 % скидки от стоимости обучения в Онтарио, что сделает высшее образование более доступным.



Предложение расширить возможности людей посредством:

- Исклучения дохода в размере 200 долларов в месяц из налогооблагаемой суммы для устранения факторов, препятствующих трудоустройству получателей социальных пособий.
- Повышения ставок социальных пособий, включая надбавки, выплачиваемые одиноким взрослым без детей, получающим пособие по программе Ontario Works.
- Повышения предельной стоимости ликвидных активов, предусмотренных программой Ontario Works, чтобы помочь получателям пособий по этой программе накапливать сбережения и повышать свою финансовую стабильность.
- Предоставления более широких возможностей коренным жителям путем привлечения их к реализации реформы системы социального обеспечения, предоставления еще большей поддержки по вопросам жилья, а также преобразования услуг с тем, чтобы они в большей мере соответствовали потребностям детей и молодежи из числа коренного населения.

